

Anne-Laure Zwilling (dir.)

Lire et interpréter

Les religions et leurs rapports
aux textes fondateurs



Naoum ABI-RACHED, David BANON, Frédéric CHAPOT,
Michel DENEKEN, Jan JOOSTEN, Thierry LEGRAND, Edouard MEHL,
Lionel OBADIA, Jenny READ-HEIMERDINGER,
Jean-Sébastien REY, Ralph STEHLY, Anne-Laure ZWILLING

LIRE ET INTERPRÉTER

Les religions et leurs rapports aux textes fondateurs

Sous la direction de Anne-Laure ZWILLING

LABOR ET FIDES

Table des matières

| | |
|--|-----------|
| Introduction..... | 7 |
| <i>Anne-Laure ZWILLING</i> | |
| | |
| LES TEXTES FONDATEURS : PLACE ET STATUT | |
| | |
| A propos des textes sacrés hindous et de leur relation à la société hindoue et à la société occidentale | 17 |
| <i>Ralph STEHLY</i> | |
| 1. Exégèse | 19 |
| 2. Le Véda selon la théologie hindoue | 20 |
| 3. La <i>Smriti</i> | 21 |
| 4. De nos jours..... | 23 |
| 5. Le rapport à la société | 24 |
| | |
| La Bible hébraïque : parole révélée ou institution rabbinique ? | 27 |
| <i>David BANON</i> | |
| 1. L'intrigue de la révélation | 28 |
| 2. Le rouleau d'Esther : parole de Dieu ou simple chrono- nique ?..... | 32 |

| | |
|--|----|
| La place de la Septante dans l'histoire de l'interprétation biblique | 35 |
| <i>Jan JOOSTEN</i> | |
| 1. Le contexte historique : la diaspora occidentale | 36 |
| 2. Caractéristiques de la diaspora occidentale : traduire l'écriture | 38 |
| 3. Caractéristiques de la diaspora occidentale : l'ouverture envers les nations | 40 |
| 4. L'origine des écarts entre la Septante et la Bible hébraïque | 42 |
| 5. Réflexions conclusives..... | 43 |
| Textes fondateurs de l'islam : <i>Sunna</i> et <i>hadith</i> | 45 |
| <i>Ralph STEHLY</i> | |
| 1. <i>Sunna</i> et Coran, <i>fiqh</i> et charia..... | 45 |
| 2. <i>Sunna</i> , <i>hadith</i> et <i>Sîra</i> | 46 |
| 3. Le monde mental du <i>hadith</i> | 49 |
| 4. La finalité de la <i>Sunna</i> | 51 |
| L'INTERPRÉTATION ET SON HISTOIRE : CANON, MÉTHODES, PRATIQUES | |
| De la Torah au Midrash : texte fondateur et interprétations fondatrices | 55 |
| <i>Thierry LEGRAND</i> | |
| 1. Torah et Midrash | 56 |
| 2. Les caractéristiques midrashiques et la Torah écrite..... | 64 |
| 2.1. Le Midrash et son ancrage dans la tradition..... | 64 |
| 2.2. Le cadre de la lecture communautaire..... | 65 |
| 2.3. Une Torah explicitée et discutée | 67 |
| 2.4. Une actualisation théologique | 71 |
| 3. Un texte fondateur et des interprétations fondatrices.... | 74 |
| Le motif de la poussière en Gn 2,7 et sa réception dans le judaïsme du second Temple..... | 79 |
| <i>Jean-Sébastien REY</i> | |
| 1. Le motif de la poussière dans le texte hébreu de Gn 2,7 | 79 |
| 2. Le motif de la poussière dans les versions anciennes de Gn 2,7 | 80 |
| 3. La réception de Gn 2,7 dans le judaïsme ancien..... | 83 |
| 3.1. Ben Sira | 84 |
| 3.2. Le motif de la poussière dans les textes de Qumrân | 88 |
| 3.3. Les Hymnes | 90 |
| Conclusion | 93 |

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|-----|
| Le Codex de Bèze : un texte précanonique du Nouveau Testament..... | 235 |
| <i>Jenny READ-HEIMERDINGER</i> | |
| 1. Présentation du Codex de Bèze | 95 |
| 1.1. L'histoire du texte..... | 95 |
| 1.2. Ses caractéristiques dans les écrits de Luc | 97 |
| 2. Le cas de Simon Pierre | 99 |
| 2.1. Au dernier repas avec Jésus..... | 99 |
| 2.2. Le reniement de Pierre..... | 100 |
| 2.3. Les paroles de Jésus à Simon Pierre..... | 102 |
| 3. La « conversion » de Pierre..... | 102 |
| 3.1. La fidélité de Pierre à la Loi juive..... | 102 |
| 3.2. Pierre à Joppé et à Césarée | 104 |
| 3.3. Pierre devant les apôtres | 105 |
| 4. Conclusion | 107 |
| Les <i>Mu'tazila</i> : une lecture « rigoriste » des textes sources .. | 109 |
| <i>Nehmetallah ABI-RACHED</i> | |
| 1. Introduction..... | 109 |
| 1.1. Le cadre historique | 109 |
| 1.2. Le contexte politique | 110 |
| 1.3. Le contexte religieux | 111 |
| 2. <i>Al-Mu'tazila</i> : histoire et principes fondamentaux | 113 |
| 2.1. Histoire..... | 113 |
| 2.2. Les principes fondamentaux des <i>mu'tazila</i> | 114 |
| 3. Mu'tazilisme, ash'arisme et écoles juridiques..... | 119 |
| 3.1. Ash'arisme | 119 |
| 3.2. Les écoles juridiques | 119 |
| APPROCHES LITTÉRAIRES ET PHILOSOPHIQUES | |
| Remarques sur les fondements théoriques de la pratique de l'exégèse grammaticale dans le christianisme antique.... | 127 |
| <i>Frédéric CHAPOT</i> | |
| 1. Exégèse et langage..... | 128 |
| 2. La crise du langage | 130 |
| 3. Crise de langage et herméneutique..... | 132 |
| 4. Conclusion | 134 |

| | |
|--|-----|
| La physique cartésienne et l'interprétation de la Genèse... | 135 |
| <i>Edouard MEHL</i> | |
| 1. L'immensité cosmique..... | 138 |
| 2. L'œuvre des six jours | 140 |
| 3. Le firmament..... | 146 |

| | |
|---|-----|
| Etat des lieux des approches du Coran : les approches littéraires..... | 151 |
|---|-----|

| | |
|--|-----|
| <i>Anne-Sylvie BOISLIVEAU</i> | |
| 1. Approches islamiques du Coran | 152 |
| 2. Approches universitaires du Coran | 154 |
| 3. Focus : les approches universitaires à dominante « textuelle » ou « littéraire »..... | 155 |
| 4. Autres remarques sur les recherches coraniques..... | 160 |

ÉVOLUTIONS CONTEMPORAINES

| | |
|---|-----|
| <i>Evam Maya Srutam ? Evam Maya Pathati ! Réception et réinterprétation des textes sacrés du bouddhisme dans le contexte occidental.....</i> | 165 |
|---|-----|

| | |
|--|-----|
| <i>Lionel OBADIA</i> | |
| 1. Bouddhisme et textes..... | 166 |
| 2. Découverte et accueil du bouddhisme : le rôle des textes.. | 170 |
| 3. Des « textes » sans « contexte » ? | 171 |
| 4. Des textes dans la pratique : tours, détours et retour du scripturalisme | 176 |
| 5. Pluritextualité et intertextualité : quand la référence devient circulaire..... | 179 |
| 6. Hypertextualité : un cyber-dharma ? | 180 |
| Conclusion | 183 |

| | |
|---|-----|
| Lire ensemble : à propos du concept de consensus différencié entre catholiques et luthériens | 185 |
|---|-----|

| | |
|---|-----|
| <i>Michel DENEKEN</i> | |
| 1. Traduire ensemble l'épître aux Romains : un consensus différencié..... | 186 |
| 1.1. Les conditions de la naissance de la TOB..... | 186 |
| 1.2. La méthode | 191 |
| 1.3. Le test de l'épître aux Romains | 191 |

| | |
|--|------------|
| 2. Le recours à l'Écriture en général et à Romains en particulier : l'exemple de la <i>DCJ</i> | 192 |
| 2.1. La note <i>j</i> de Rm 5,12 : un consensus différencié avant la lettre | 194 |
| 2.2. Le consensus différencié | 195 |
| Lire et interpréter : l'exégèse, le texte et le lecteur | 199 |
| <i>Anne-Laure ZWILLING</i> | |
| 1. Petite histoire de l'exégèse | 199 |
| 2. Une méthode d'exégèse synchronique : la narratologie | 204 |
| 3. L'exégèse et le sens d'un récit | 209 |
| 4. Enjeux de lecture | 211 |
| Les textes fondateurs – éléments de bibliographie | 215 |
| 1.1. Autour de la Bible | 215 |
| Bible dans son ensemble | 215 |
| Ancien Testament | 215 |
| Littérature intertestamentaire | 216 |
| Nouveau Testament | 216 |
| Littérature rabbinique | 217 |
| 1.2. Autour du Coran | 217 |
| Ouvrages de référence et introductions | 217 |
| Ouvrages de réflexion | 218 |
| 1.3. Autour de l'hindouisme | 219 |
| Ouvrages de référence | 219 |
| Ouvrages de réflexion | 221 |
| 1.4. Autour du bouddhisme | 222 |
| Ouvrages de réflexion | 222 |
| 2. Lecture et interprétation | 223 |
| Exégèse et histoire de l'exégèse | 223 |
| La problématique des canons | 226 |
| Questions de traduction | 227 |
| Les auteurs | 229 |

Lire et interpréter

Les religions et leurs rapports aux textes fondateurs

Qu'est-ce qui structure les religions de l'intérieur? La diversité des expressions religieuses est telle qu'il semble difficile de concevoir un principe qui puisse en rendre compte. Or, les principales religions ont en commun de faire reposer leur univers doctrinal sur des textes qui leur donnent ce que Paul Ricœur appelle une «identité narrative». Saisir les religions aujourd'hui, cerner leurs différences ou leurs points communs implique un détour par l'analyse de la relation que chaque système de croyance entretient à ses références textuelles. Cet ouvrage sonde, dans une perspective pluridisciplinaire, le rapport des grands courants religieux à l'histoire, à la transmission et à la réception des textes. Qu'il s'agisse de la relation de l'hindouisme contemporain à ses textes sacrés, de l'institutionnalisation de la Bible hébraïque, des approches littéraires du Coran, des tentatives de catholiques et de protestants de lire la Bible d'une seule voix, ou encore des transformations contemporaines des lectures bouddhistes, des expertises montrent la diversité et les traits communs de toute relation à un écrit fondateur. Quatre thématiques rythment le recueil : la place et le statut des textes sacrés, les éclairages historiques, les approches littéraires et philosophiques, les questions contemporaines. Une manière d'explorer une voie comparatiste encore peu utilisée, mais riche de potentiel, autant pour l'approche analytique des religions que pour les dialogues interreligieux.

Nehmetallah Abi-Rached, David Banon, Anne-Sylvie Boisliveau,
Frédéric Chapot, Michel Deneken, Jan Joosten, Thierry Legrand,
Edouard Mehl, Lionel Obadia, Jenny Read-Heimerdinger,
Jean-Sébastien Rey, Ralph Stehly, Anne-Laure Zwilling

23 €

ISBN: 978-2-8309-1465-8

